

Regulation (EU) 2016/425 | Nařízení evropského parlamentu a rady (EU) 2016/425

Conformity assessment: | Posouzení shody: SZÚ Brno, Czech Republic, NB 1015

EU declaration of conformity available on: EU prohlášení o shodě naleznete na: [www.singingrock.com](http://www.singingrock.com).



EN 397:2012+A1:2012



# BLAST

professional protective helmet



3 years warranty  
3 roky záruka



420 g



53-63 cm



unique number



Reading and understanding instruction for use are required to use this product!  
Bez důkladného pročtení a pochopení návodu k použití nepoužívejte tento výrobek!



1123

SINGING ROCK s.r.o.

Poniklá 317 • 514 01 Poniklá • Czech Republic  
Tel. +420 481 585 007 • email: [info@singingrock.cz](mailto:info@singingrock.cz)  
[www.singingrock.com](http://www.singingrock.com)

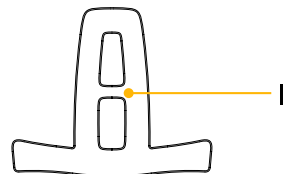
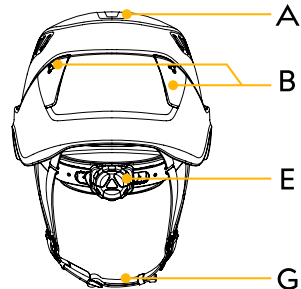
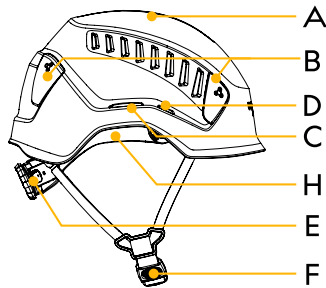


singingrock.page

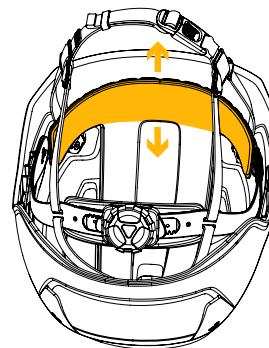


singingrock\_official

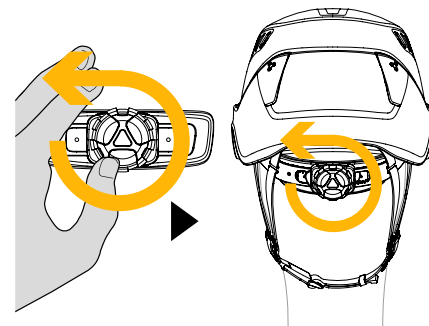
1



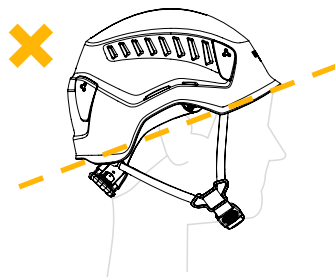
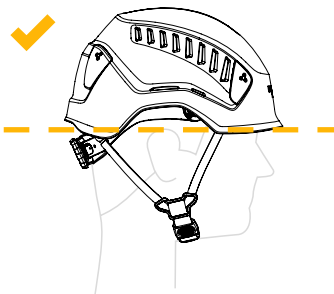
2



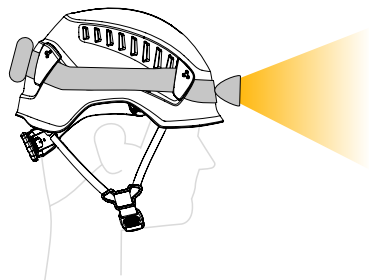
3



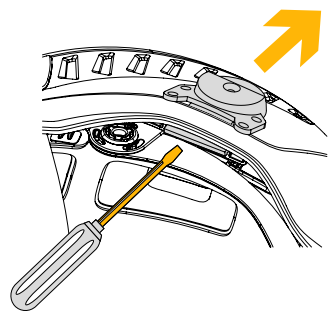
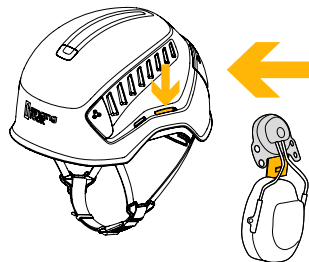
4



5



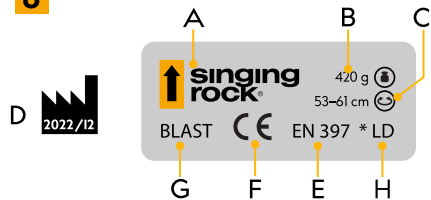
6



7



8



---

# ENG

## INSTRUCTIONS FOR USE

### SPECIFIC INSTRUCTIONS FOR USE

This product is a Personal Protective Equipment (PPE) category II for head protection.

It protects the head against being hit by falling objects, hitting an obstacle and being pressed. It is only intended for professional use and rescue. Do not use the product for other purposes and before reading and understanding the manual. This helmet can be safely used in the range of temperatures  $-30^{\circ}\text{C}$  up to  $+50^{\circ}\text{C}$ . The helmet which had been exposed to a severe hit must not be used any longer! Remember, no helmet can protect the user against all possible dangers!

### PART DESCRIPTION (Fig. 1)

- A shell
- B headlamp clips
- C slot for the earmuffs and accessories
- D slot for a protective shield
- E sizing mechanism
- F buckle
- G chin strap
- H body of the headband
- I removable padding

### SAFETY CHECK

Check the condition of the whole helmet before each use! In case the condition of the helmet is not good or you are not sure about the helmet's good condition, do not use it.

### HELMET ADJUSTMENT

(fig. 2) Adjust the height of the helmet by positioning the liner in the front part. The height can be adjusted in three steps.

(fig. 3) Use the knob to loosen the helmet before putting it on. After you put the helmet on, tighten the mechanism so that the helmet fits your head properly.

(fig. 4) Adjust the length of the chin strap so that it so that it holds the helmet securely. Only use the helmet in the ideal position. Only then does it provide maximum security. If the helmet cannot be fitted securely to your head, it must not be used.

### ACCESSORIES

(Fig. 5) Adjust the length of the headlamp strap properly. Pull the strap between the shell and the clips enough for the headlamp to stay firmly and safely attached to the helmet.

(Fig. 6) The accessories compatible with the universal slot can be attached to the sides of the helmet. To remove the accessories unblock the safety lock.

### TRANSPORTATION AND STORAGE

(Fig. 7) **WARNING!** This helmet can be damaged by the solvent-based chemicals and the chemicals containing solvents (adhesives, paints). Do not expose the helmet to direct heat sources or long-term sunshine. Transport the helmet in the attached cover or another textile cover of a similar kind in a dark, dry place without weighting it with any other objects.

### MAINTENANCE (Fig. 7)

Use only clear water and soft textile to disinfection and clean the helmet. Dry the helmet in dry, well ventilated area. The inner padding can be removed from the helmet and washed in the washing machine up to  $30^{\circ}\text{C}$ .

If the above instructions are followed, the product can be used for 10 years since the date of production. However mechanical damage can occur earlier. In this case, do not use the product.

This helmet can not be modified or repaired outside of producer's factory.

## MARKING LEGEND (fig. 8)

- A manufacturer
- B the weight of the helmet
- C head circumference
- D date of manufacture
- E complies with requirements for transverse deformation
- F conformity marking
- G helmet type
- H resistance to lateral deformation

## SINGING ROCK GUARANTEE

3 years against any faults in materials or manufacture. Excluded from the guarantee are damage due to normal wear, to negligence, improper handling, improper use, prohibited modifications and improper storage.

---

# CZE

## SPECIFICKÝ NÁVOD K POUŽITÍ

Tento výrobek je osobní ochranný prostředek (OOP) II. kategorie pro ochranu hlavy.

Hlavu chrání před zásahem padajícím předmětem, úderem o překážku a proti stlačení. Je určený výhradně pro profesionální použití a záchranu. Nepoužívejte výrobek k jiným účelům a před přečtením a pochopením návodu. Přilbu je možné bezpečně používat v teplotním rozmezí -30 °C až +50 °C. Přilba vystavená prudkému nárazu se nesmí nadále používat! Pamatujte, že žádná přilba nemůže ochránit uživatele proti veškerému nebezpečí!

## POPIS ČÁSTÍ (obr. 1)

- A skořepina
- B klipy pro uchycení čelové svítilny
- C slot pro sluchátka a příslušenství
- D slot pro upevnění ochranného štítu
- E mechanismus nastavení velikosti
- F spona
- G podbradní pásek
- H tělo náhlavní vložky
- I odnímatelné polstrování

## KONTROLA

Před každým použitím zkontrolujte stav celé přilby! Pokud stav přilby není uspokojivý, či si jejím bezvadným stavem nejste jisti, nepoužívejte ji.

## SEŘÍZENÍ PŘILBY

(obr. 2) Nastavte nosnou výšku přilby pomocí polohování náhlavní vložky v přední části. Nosnou výšku je možné seřídit ve třech krocích.

(obr. 3) Před nasazením přilbu povolte pomocí otočného kolečka. Po nasazení přilby dotáhněte mechanismus natolik, aby vám přilba spolehlivě držela.

(obr. 4) Nastavte délku podbradního pásku tak, aby přilbu bezpečně udržel. Používejte přilbu pouze v ideální poloze. Jedině tak poskytnete maximální míru bezpečí. Pokud se přilbu nepodaří seřídit tak, aby na hlavě spolehlivě držela, nesmí být používána.

## PŘÍSLUŠENSTVÍ

(obr. 5) Popruh svítilny seřídte na vhodnou délku. Protáhněte jej mezi skořepinou a klipy tak, aby svítilna na přilbě pevně a spolehlivě držela.

(obr. 6) Příslušenství kompatibilní s universálním slotem je možné umístit po bocích přilby. Pro vyjmutí příslušenství odblokujte pojistku.

## TRANSPORT A SKLADOVÁNÍ

(obr. 7) POZOR! Tato přilba může být poškozena chemikáliemi na bázi rozpouštědel a látkami, které rozpouštědla obsahují (lepidla, barvy). Přilbu

nevystavujte přímým zdrojům tepla ani dlouhodobému slunečnímu záření. Přilbu transportujte a skladujte v přiloženém, či obdobném textilním obalu v suchu, temnu a bez zatížení jinými předměty.

### **ÚDRŽBA** (obr. 7)

Pro čištění a desinfekci používejte vodu, mýdlo a jemnou textilii. Sušte v dobře větrané místnosti. Polstrování lze z přilby vyjmout a vyprat v pračce do 30 °C. Při dodržení výše uvedených instrukcí může být výrobek používán 10 let od data výroby. K opotřebení, či poškození však může dojít i dříve. V takovém případě výrobek dále nepoužívejte.

Tato přilba nesmí být upravována nebo opravována mimo výrobní závody výrobce.

### **ZNAČENÍ** (obr. 8)

- A výrobce
- B hmotnost přilby
- C obvod hlavy
- D datum výroby
- E plní požadavky na příčnou deformaci
- F označení shody
- G typ přilby
- H odolnost proti příčné deformaci

### **SINGING ROCK ZÁRUKA**

3 roky na vady materiálu a výrobní vady. Nevztahuje se na vady způsobené normálním opotřebením, nedbalostí, neodborným zacházením, nesprávným použitím, zakázanými úpravami a špatným skladováním.

---

## **DEU**

### **SPEZIFISCHE GEBRAUCHSANWEISUNG**

Dieses Produkt ist eine persönliche Schutzausrüstung (PSA) der Kategorie II für den Kopfschutz.

Er schützt den Kopf vor dem Aufprall von herabfallenden Gegenständen, dem Aufprall auf ein Hindernis und vor Zerquetschung. Er ist ausschließlich für den professionellen Einsatz und die Rettung bestimmt. Verwenden Sie das Produkt nicht für andere Zwecke und nicht, bevor Sie das Handbuch gelesen und verstanden haben. Dieser Helm kann bei Temperaturen zwischen -30 °C und +50 °C sicher benutzt werden. Ein Helm der einem schweren Schlag ausgesetzt war, darf nicht mehr verwendet werden. Denken sie daran, kein Helm kann den Benutzer vor allen möglichen und auftretenden Gefahren schützen.

### **TEILE BESCHREIBUNG** (Bild 1)

- A schale
- B clips zum Befestigen der Stirnlampe
- C schlitze für den Ohrenschild und Zubehör
- D schlitze für den Schutzschild
- E verstellmechanismus zur Größenanpassung
- F schließe
- G kinnriemen
- H körper der Trageband-Innenausstattung
- I abnehmbare Polsterung

### **SICHERHEITSÜBERPRÜFUNG**

Überprüfen sie den Zustand des Helms vor jedem Gebrauch! Wenn der Zustand des Helms nicht zufriedenstellend ist, oder Sie sich nicht sicher sind, ob der Helm in einwandfreiem Zustand ist, verwenden Sie den Helm nicht.

### **HELMVERSTELLUNG**

(Bild 2) Stellen Sie die Tragehöhe des Helms ein, indem Sie den Kopfeinsatz im vorderen Teil positionieren. Die Tragehöhe kann in drei Stufen eingestellt werden.

(Bild 3) Bevor Sie den Helm aufsetzen, lockern Sie ihn mit dem Drehrad. Nachdem Sie den Helm aufgesetzt haben, ziehen Sie den Mechanismus so fest, dass der Helm sicher auf Ihrem Kopf sitzt.

(Bild 4) Stellen Sie die Länge des Kinnriemens ein, um den Helm sicher zu halten. Benutzen Sie den Helm nur in der idealen Position. Nur so kann ein Höchstmaß an Sicherheit gewährleistet werden. Wenn der Helm nicht so eingestellt werden kann, dass er sicher auf dem Kopf sitzt, darf er nicht verwendet werden.

## ZUBEHÖR

(Bild 5) Stellen Sie die Länge des Stirnlampen-Riemens richtig ein. Ziehen Sie den Riemen zwischen der Schale und den Clips straff, so dass die Stirnlampe fest und sicher am Helm befestigt ist.

(Bild 6) Die mit dem Universalschlitz kompatiblen Zubehörteile können an den Seiten des Helms befestigt werden. Um das Zubehör zu entfernen, öffnen Sie die Sicherheitsverriegelung.

## TRANSPORT UND LAGERUNG

(Bild 7) **WARNUNG!** Dieser Helm kann durch lösemittelhaltige Chemikalien und chemiehaltige Lösungsmittel (Klebstoffe, Lacke etc.) beschädigt werden. Setzen Sie den Helm nicht direkten Wärmequellen oder Langzeit-Sonnenschein aus. Transportieren Sie den Helm in der beigelegten, oder in ähnlicher Textilabdeckung an einem trockenen, dunklen Ort und ohne Belastung durch andere Gegenstände.

## INSTANDHALTUNG (Bild 7)

Benutzen Sie zum Säubern und zur Desinfektion des Helms ausschließlich klares Wasser, Seife und ein weiches Tuch. Um das Produkt zu trocknen, legen Sie es an einen trockenen, gut belüfteten Ort, weit weg von direkten Hitzequellen (z. B. Heizung oder offene Feuerstelle) und Sonneneinstrahlung. Die Polsterung kann aus dem Helm entfernt und in der Waschmaschine bei bis zu 30 °C gewaschen werden. Bei Einhaltung der oben genannten Anweisungen kann das Produkt 10 Jahre lang ab dem Herstellungsdatum verwendet werden. Verschleiß oder Schäden können jedoch auch früher auftreten. In diesem Fall darf das Produkt nicht weiter verwendet werden. Dieser Helm darf nicht außerhalb der Produktionsstätten des Herstellers verändert, umgebaut oder repariert werden.

## MARKIERUNGSLEGENDE (Bild 8)

- A hersteller
- B helmgewicht
- C kopfumfang
- D herstellungsdatum
- E erfüllt die Anforderungen für Querverformung
- F CE - kennzeichnung
- G typ des Helms
- H Widerstand gegen seitliche Verformung

## SINGING ROCK GARANTIE

Für dieses Produkt besteht eine Garantie von 3 Jahren auf Material- und Produktionsmängel. Die Garantie deckt keine Defekte ab, die durch normalen Verschleiß, Fahrlässigkeit, unsachgemäße Handhabung, unsachgemäßen Gebrauch, verbotene Änderungen und unsachgemäße Lagerung verursacht wurden.

---

# FRA

## MODE D'EMPLOI SPÉCIFIQUE

Ce produit est un équipement de protection individuelle (EPI) de catégorie II pour la protection de la tête. Il protège la tête contre les chutes d'objets, la collision contre des obstacles et les pressions. Ce casque est uniquement destiné à un usage professionnel et au sauvetage. N'utilisez pas le produit à

d'autres fins et avant d'avoir lu et compris le manuel.

Ce casque peut être utilisé en toute sécurité dans la gamme de températures de -30 °C – +50 °C. Le casque ayant subi un choc important ne peut plus être utilisé! Rappelez-vous qu'aucun casque ne peut protéger son utilisateur contre tous les dangers possibles!

#### **DESCRIPTION (Fig. 1)**

- A calotte
- B clips pour lampe frontale
- C slot pour oreillettes et accessoires
- D slot pour fixation de l'écran facial de protection
- E mécanisme pour réglage de la taille du casque
- F agrafe
- G jugulaire
- H corps de la coiffe
- I rembourrages amovibles

#### **CONTRÔLE DE SÉCURITÉ**

Vérifiez l'état du casque avant chaque utilisation! Dans le cas où l'état du casque n'est pas satisfaisant ou vous n'êtes pas sûr de son bon état, ne l'utilisez pas.

#### **RÉGLAGE DU CASQUE**

(fig. 2) Réglez la hauteur du casque en positionnant le liner dans la partie avant. La hauteur peut être ajustée en trois étapes:

(fig. 3) Utilisez le bouton pour desserrer le casque avant de le mettre. Après avoir mis le casque, serrez le mécanisme pour que le casque s'adapte correctement à votre tête.

(fig. 4) Réglez la longueur de la mentonnière de manière à ce qu'elle maintienne le casque en toute sécurité. N'utilisez que le casque dans la position idéale. Ce n'est qu'alors qu'il offre une sécurité maximale. Si le casque ne peut pas être solidement fixé à votre tête, il ne doit pas être utilisé.

#### **ACCESSOIRES**

(Fig. 5) Régler les sangles de la lampe frontale à une longueur requise. Passez les sangles entre la calotte et les attaches de façon à ce que la lampe soit bien fixée sur le casque.

(Fig. 6) Les accessoires compatibles avec le slot universel peuvent être placés sur les côtés du casque. Pour retirer les accessoires, débloquez le verrou de sécurité.

#### **TRANSPORT ET STOCKAGE**

(Fig. 7) ATTENTION! Le casque peut être endommagé par les produits chimiques à base de solvants et par les produits contenant les solvants (colles, peintures). Ne pas exposer le casque à des sources de la chaleur ni au rayonnement de soleil prolongé. Le casque doit être transporté dans l'emballage textile attaché ou dans un emballage textile similaire, dans un endroit sec, sombre et sans être encombré d'autres objets.

#### **ENTRETIEN (Fig. 7)**

Pour nettoyer le casque, servez-vous de l'eau à une température ne dépassant pas +30 °C, du savon à un pH neutre et d'un chiffon doux. Séchez le casque éloigné des sources directes de la chaleur.

Le casque peut être utilisé pendant 10 ans à compter de la date de fabrication, à condition que toutes les règles susmentionnées soient respectées et si l'état du casque le permet. Le casque peut cependant être endommagé ou usé avant cette date. Si tel est le cas, le casque ne peut plus être utilisé. En aucun cas, le casque ne doit être réparé ou modifié sans l'accord du fabricant.

#### **MARQUAGE (Fig. 8)**

- A dénomination du fabricant
- B poids du casque
- C tour de tête
- D date de fabrication
- E est conforme aux exigences de déformation transversale

- F marquage de conformité
- G type de casque
- H résistance à la déformation latérales

## **GARANTIE SINGING ROCK**

Garantie de 3 ans couvrant les défauts de matériaux et de fabrication. La garantie ne couvre pas les défauts causés par l'usure normale, la négligence, une mauvaise utilisation, des modifications interdites et un mauvais stockage.

---

# **ITA**

## **ISTRUZIONI PER L'USO**

Questo prodotto è un Dispositivo di Protezione Individuale (DPI) categoria II per la protezione della testa. Protegge la testa dall'essere colpita dalla caduta di oggetti, dall'urto contro un ostacolo e dalla pressione. È destinato esclusivamente all'uso professionale e al salvataggio. Non utilizzare questo prodotto prima di aver letto attentamente le istruzioni e averle capite. Utilizzare il prodotto a temperature comprese tra -30 °C e +50 °C. L'elmetto esposto a un colpo grave non deve più essere utilizzato! **DA RICORDARE:** Nessun elmetto è in grado di proteggere l'utilizzatore da tutti i pericoli possibili!

### **DESCRIZIONE DELLE PARTI (Fig. 1)**

- A guscio
- B portalampada
- C slot per cuffie paraorecchie ed accessori
- D slot per visiera
- E manopola di regolazione
- F fibbia
- G mentoniera
- H corpo poggiatesta
- I imbottitura rimovibile

### **CONTROLLO DI SICUREZZA**

Controllare le condizioni generali dell'elmetto in ogni sua parte prima di ogni uso! Qualora le sue condizioni non siano buone o non si è sicuri delle condizioni ottimali dello stato dell'elmetto, **NON UTILIZZARLO.**

### **REGOLAZIONE DEL ELMETTO**

(Fig. 2) Regolare l'altezza del casco posizionando la scarpetta nella parte anteriore. L'altezza può essere regolata in tre fasi:

(Fig. 3) Utilizzare la manopola per allentare il casco prima di indossarlo. Dopo aver indossato il casco, stringi il meccanismo in modo che il casco si adatti correttamente alla tua testa.

(Fig. 4) Regolare la lunghezza del sottogola in modo che regga saldamente il casco. Utilizzare il casco solo nella posizione ideale. Solo allora fornisce la massima sicurezza. Se il casco non può essere fissato saldamente alla testa, non deve essere utilizzato.

### **ACCESSORI**

(Fig. 5) Regolare correttamente la lunghezza della cinghia della lampada frontale. Tirare la cinghia tra il guscio e le clip in modo che rimanga ferma e saldamente ancorata all'elmetto.

(Fig. 6) Gli accessori compatibili allo slot universale possono essere fissati ai lati dell'elmetto, per la loro rimozione è sufficiente sbloccare la serratura di sicurezza.

### **TRASPORTO E STOCCAGGIO**

(Fig. 7) **AVVERTENZA!** Questo dispositivo può essere danneggiato da sostanze chimiche a base solvente e da sostanze chimiche contenenti solventi (adesivi, vernici). Non esporre l'elmetto a fonti di calore dirette o per lungo tempo sotto la luce del sole; trasportarlo nel suo imballaggio o in un



contenitore di tessuto o affini, in un luogo asciutto e buio e senza altri oggetti.

### **MANUTENZIONE** (Fig. 7)

Utilizzare solo acqua pulita e tessuti morbidi per disinfettare e pulire il casco. Asciugare il casco in un'area asciutta e ben ventilata. L'imbottitura interna può essere rimossa dal casco e lavata in lavatrice fino a 30 °C.

Se vengono seguite le istruzioni di cui sopra, il prodotto può essere utilizzato per 10 anni dalla data di produzione. Tuttavia, i danni meccanici possono verificarsi prima. In questo caso, non utilizzare il prodotto.

Questo casco non può essere modificato o riparato al di fuori della fabbrica del produttore.

### **LEGENDA DI MARCATURA** (Fig. 8)

- A produttore
- B peso dell'elmetto
- C testa di circonferenza
- D data di produzione
- E soddisfa i requisiti per la deformazione trasversale
- F marcatura di conformità
- G tipo di casco
- H resistenza alla deformazione laterale

### **GARANZIA SINGING ROCK**

Garanzia di 3 anni per materiale di rivestimento e difetti di fabbricazione. La garanzia non copre i difetti provocati da usura, negligenza, uso improprio, modifiche vietate e conservazione inappropriata.

---

# **ESP**

## **INSTRUCCIONES DE USO**

Este producto pertenece a la categoría II de EPIs para protección de cabeza. Protege la cabeza contra golpes de objetos desprendidos, choques con obstáculos y elementos de presión. Solo está destinado para uso profesional y rescate. No use este producto para otros propósitos y sin antes haber leído y entendido este manual.

Este casco se puede utilizar de forma segura en un rango de temperaturas de -30 °C a +50 °C. El casco que haya sufrido un duro golpe no se debe volver a utilizar! Recuerde que ningún casco puede proteger al usuario contra todos los peligros posibles!

### **DESCRIPCIÓN DE PRODUCTO** (img. 1)

- A carcasa
- B sujeción para frontal
- C ranura para orejeras y accesorios
- D pantalla protectora
- E ajuste de Talla
- F hebilla
- G barboquejo
- H cuerpo interior
- I acolchado desmontable

### **COMPROBACIÓN DE SEGURIDAD**

Compruebe exhaustivamente el estado del casco antes de cada uso! En caso de que la condición del casco no sea óptima o no esté seguro de su buen estado, no lo use.

### **AJUSTE DEL CASCO**

(img. 2) Ajuste la altura del casco colocando el forro en la parte delantera. La altura se puede ajustar en tres pasos:

(img. 3) Use el sistema de ajuste para aflojar el casco antes de ponérselo. Después de ponerse el casco, apriete el mecanismo para que el casco se ajuste correctamente a su cabeza.

(img. 4) Ajuste la longitud de la correa de la barbilla para que sujete el casco de forma segura. Utilice el casco únicamente en la posición correcta. Solo así proporciona la máxima seguridad. Si el casco no se ajusta de forma segura a la cabeza, no debe utilizarse.

## ACCESORIOS

(img. 5) Ajuste la longitud del frontal correctamente. Tire de la correa entre la carcasa y los clips lo suficiente para que el frontal permanezca firmemente y sujeto al casco.

(img. 6) Los accesorios compatibles con la ranura universal se pueden fijar a los lados del casco. Para quitar los accesorios desbloquee el cierre de seguridad.

## TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO

(img. 7) ¡ADVERTENCIA! Este casco puede ser dañado por los químicos a base de disolventes y aquellos que contienen disolventes (adhesivos, pinturas). No exponga el casco a fuentes directas de calor o sol durante mucho tiempo. Transporte el casco en la funda adjunta u otra funda textil que sea similar, oscura, sin presencia de otros objetos y que esté seca.

## MANTENIMIENTO (img. 7)

Utilice sólo agua limpia y un paño suave para limpiar el casco. Seque bien el casco y guárdelo en un lugar bien ventilado lejos de fuentes de calor o de la luz directa del sol.

Sin tener en cuenta el desgaste o el deterioro mecánico a tener en cuenta y bajo condiciones de uso detalladas en las instrucciones, el producto se puede utilizar durante 10 años desde la fecha de fabricación. Sin embargo, si se produce un deterioro mecánico durante el primer uso, la vida útil del producto quedará limitada al primer uso.

Este casco no se puede modificar o reparar si no es por el fabricante.

## INFORMACIÓN DE LA ETIQUETA (img. 8)

- A Fabricante
- B Peso del casco
- C Circunferencia de la cabeza
- D Fecha de manufactura
- E Cumple con los requisitos de deformación transversal
- F Marcado de conformidad
- G Tipo de casco
- H Resistencia a la deformación lateral

## GARANTÍA SINGING ROCK

Este producto tiene una garantía de 3 años desde la fecha de compra contra cualquier defecto en el material o en la fabricación. Limitaciones de la garantía: uso y desgaste normal, modificaciones y alteraciones en el producto, almacenaje inadecuado.

---

# PRT

## INSTRUÇÕES DE USO

Este produto é um equipamento de proteção individual (EPI) de categoria II para proteção da cabeça. Protege a cabeça contra impactos de objetos em queda, impactos em obstáculos e esmagamentos. Destina-se apenas a uso profissional e salvamento. Não utilizar o produto para outros fins e antes de ler e compreender o manual. Este capacete pode ser utilizado em segurança na gama de temperaturas -30 °C até +50 °C.

Um capacete exposto a um golpe severo não deve ser mais usado! Lembre-se, nenhum capacete pode proteger o utilizador contra todos os perigos possíveis!

## **DESCRIÇÃO DAS PEÇAS (Fig. 1)**

- A calote
- B encaixes para lanterna frontal
- C encaixes para protetores auriculares e acessórios
- D encaixes para viseira de proteção
- E mecanismo de ajuste de contorno de cabeça
- F fivela
- G fita jugular
- H estrutura do suporte de cabeça
- I estofamento removível

## **VERIFICAÇÃO DE SEGURANÇA**

Verifique totalmente as condições do capacete antes de cada uso! Caso a condição do capacete não seja boa ou não tenha certeza do bom estado do mesmo, não utilize.

## **AJUSTE DO CAPACETE**

(fig. 2) Ajustar a altura do capacete, posicionando o forro na parte da frente.

A altura pode ser ajustada em três passos:

(fig. 3) Utilizar o botão para desapertar o capacete antes de o colocar. Depois de colocar o capacete, apertar o mecanismo para que o capacete se ajuste correctamente à sua cabeça.

(fig. 4) Ajustar o comprimento da fita jugular de modo a que esta mantenha o capacete firmemente. Utilize o capacete apenas na posição ideal. Só então proporciona a máxima segurança. Se o capacete não puder ser colocado com segurança na cabeça, não deve ser utilizado.

## **ACESSÓRIOS**

(Fig. 5) Ajuste o comprimento da fita da lanterna frontal adequadamente.

Puxe a fita entre a calote e os encaixes o suficiente para que a lanterna fique firmemente presa ao capacete.

(Fig. 6) Os acessórios compatíveis com a ranhura universal podem ser fixos nos lados do capacete. Para remover os acessórios, desbloqueie o bloqueio de segurança.

## **TRANSPORTE E ARMAZENAMENTO**

(Fig. 7) **AVISO!** Este capacete pode ser danificado por produtos químicos baseados em solventes e por produtos químicos contendo solventes (adesivos, tintas). Não exponha o capacete diretamente a fontes de calor ou luz solar a longo prazo. Transporte o capacete na capa anexada ou noutra capa têxtil de tipo num local escuro e seco sem receber peso de quaisquer outros objectos.

## **MANUTENÇÃO (Fig. 7)**

Utilizar apenas água limpa e tecido macio para a desinfecção e limpeza do capacete. Secar o capacete num local seco e bem ventilado. O acolchoamento interior pode ser retirado do capacete e lavado na máquina de lavar até 30 °C.

Se as instruções acima forem seguidas, o produto pode ser utilizado durante 10 anos desde a data de produção. No entanto, os danos mecânicos podem ocorrer mais cedo. Neste caso, não utilizar o produto.

Este capacete não pode ser modificado ou reparado fora da fábrica do produtor.

## **LEGENDA DA MARCAÇÃO (Fig. 8)**

- A Fabricante
- B Peso do capacete
- C Circunferência de cabeça
- D Data de fabricação
- E Cumpre os requisitos de deformação transversal
- F Marcação de conformidade
- G Tipo do capacete
- H Resistência à deformação lateral

## **GARANTIA SINGING ROCK**

Garantia de 3 anos cobrindo defeitos de material e de fabrico. A garantia não cobre defeitos causados pelo desgaste habitual, negligência, uso impróprio, modificações proibidas e armazenamento impróprio.

# **NLD**

## **GEBRUIKSAANWIJZING**

Dit product is een persoonlijke beschermingsmiddel (PBM) categorie II voor hoofdbescherming. Het beschermt het hoofd tegen vallende voorwerpen, het raken van een obstakel en het worden ingedrukt. Het is alleen bedoeld voor professioneel gebruik en redding. Gebruik het product niet voor andere doeleinden en voordat u de handleiding hebt gelezen en begrepen. Deze helm kan veilig worden gebruikt in het temperatuurbereik van -30 °C tot +50 °C. De helm die is blootgesteld aan een ernstige impact mag niet meer gebruikt worden! Let Op, geen helm kan de gebruiker tegen alle mogelijke gevaren beschermen!

### **DEELBESCHRIJVING (Afb. 1)**

- A schelp
- B koplamp clips
- C slot voor de armaturen en accessoires
- D gleuf voor een beschermend schild
- E dimensioneringsmechanisme
- F gesp
- G kinband
- H romp van de hoofdband
- I verwijderbare opvulling

### **VEILIGHEIDSCONTROLE**

Controleer de conditie van de hele helm voor elk gebruik! Als de toestand van de helm niet goed is of u niet zeker bent van de goede conditie van de helm, gebruik het dan niet.

### **HELM AANPASSING**

(fig. 2) Pas de hoogte van de helm aan door de voering in het voorste gedeelte te plaatsen. De hoogte kan in drie stappen worden aangepast.

(fig. 3) Gebruik de draaiknop om de helm los te maken voordat u hem opzet. Nadat je de helm hebt opgezet, draai je het mechanisme vast zodat de helm goed op je hoofd past.

(fig. 4) Stel de lengte van de kinriem zo af dat deze de helm stevig vasthoudt. Gebruik de helm alleen in de ideale positie. Alleen dan biedt het maximale veiligheid. Als de helm niet goed op uw hoofd kan worden bevestigd, mag deze niet worden gebruikt.

### **ACCESSOIRES**

(Afb. 5) Stel de lengte van de koplamp goed in. Trek de band tussen de schild en de clips genoeg om de koplamp stevig en veilig vast te maken aan de helm.

(Afb. 6) De accessoires die compatibel zijn met de universele sleuf kunnen aan de zijkanten van de helm worden bevestigd. Om de accessoires te verwijderen, ontgrendel het veiligheidsslot.

### **VERVOER EN OPSLAG**

(Afb. 7) **WAARSCHUWING!** Deze helm kan beschadigd worden door de oplosmiddelen gebaseerde chemicaliën en de chemicaliën die oplosmiddelen bevatten (lijmen, verf). Stel de helm niet bloot aan directe warmtebronnen of langdurige zonneschijn. Vervoer de helm in de bijgeleverde hoes of een andere textielhoes van een gelijkaardige soort, op een donkere, droge plaats zonder het te verzwaren met andere objecten.

### **ONDERHOUD (Fig. 7)**

Gebruik alleen helder water en zacht textiel om de helm te desinfecteren en

schoon te maken. Droog de helm in een droge, goed geventileerde ruimte. De binnenvoering kan van de helm worden verwijderd en in de wasmachine tot 30 °C worden gewassen.

Als de bovenstaande instructies worden gevolgd, kan het product 10 jaar vanaf de productiedatum worden gebruikt. Mechanische schade kan echter eerder optreden. Gebruik het product in dit geval niet.

Deze helm kan niet worden aangepast of gerepareerd buiten de fabriek van de producent.

#### **MARKERING LEGENDE (Afb. 8)**

- A fabrikant
- B het gewicht van de helm
- C hoofdomtrek
- D datum van fabricage
- E voldoet aan eisen voor laterale vervorming
- F conformiteitsmarkering
- G type helm
- H weerstand tegen laterale vervorming

#### **SINGING ROCK GARANTIE**

3 jaar garantie op materiaal- en fabricagefouten. De garantie dekt geen defecten die zijn veroorzaakt door normale slijtage, nalatigheid, oneigenlijk gebruik, verboden wijzigingen en onjuiste opslag.

---

# **GRC**

## **ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ**

Το προϊόν αυτό είναι Μ.Α.Π. κατηγορίας II για προστασία κεφαλής. Προστατεύει το κεφάλι από χτύπημα από πτώση αντικειμένων, χτύπημα σε εμπόδιο και την πίεση. Προορίζεται μόνο για επαγγελματική χρήση και διάσωση. Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν για άλλο σκοπό και πριν διαβάσετε και κατανοήσετε τις οδηγίες χρήσης. Το κράνος αυτό μπορεί να χρησιμοποιηθεί με ασφάλεια σε θερμοκρασίες από -30° έως +50° Κελσίου. Κράνος το οποίο έχει υποστεί ισχυρή πρόσκρουση δεν πρέπει να χρησιμοποιείται περαιτέρω! Θυμηθείτε, κανένα κράνος δε μπορεί να προστατέψει το χρήστη από όλους τους πιθανούς κινδύνους!

#### **ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΜΕΡΩΝ (Fig. 1)**

- A κέλυφος
- B κλιπ φακού κεφαλής
- C υποδοχή για ωτασπίδες και αξεσουαρ
- D υποδοχή για προσωπίδα προστασίας
- E μηχανισμός ρύθμισης μεγέθους
- F πόρπη
- G υποσιάγωνο
- H σώμα του ιμάντα ρύθμισης κεφαλής
- I αφαιρούμενη επένδυση

#### **ΕΛΕΓΧΟΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**

Ελέγχετε τη συνολική κατάσταση του κράνους πριν από κάθε χρήση. Σε περίπτωση που η κατάσταση του κράνους δεν είναι καλή, ή δεν είστε σίγουροι για την καλή κατάστασή του, μην το χρησιμοποιείτε.

#### **ΡΥΘΜΙΣΗ ΚΡΑΝΟΥΣ**

(fig. 2) Ρυθμίστε το ύψος του κράνους τοποθετώντας την επένδυση στο μπροστινό μέρος. Το ύψος μπορεί να ρυθμιστεί σε τρία βήματα: (fig. 3) Χρησιμοποιήστε το σύστημα ρύθμισης για να χαλαρώσετε το κράνος πριν το φορέσετε. Αφού φορέσετε το κράνος, σφίξτε τον μηχανισμό ώστε το κράνος να εφαρμόζει σωστά στο κεφάλι σας. (fig. 4) Ρυθμίστε το μήκος του ιμάντα του υποσιάγωνου έτσι ώστε να συγκρατεί το κράνος με ασφάλεια. Χρησιμοποιήστε το κράνος μόνο

στην ιδανική θέση. Μόνο τότε παρέχει τη μέγιστη ασφάλεια. Εάν το κράνος δεν μπορεί να τοποθετηθεί με ασφάλεια στο κεφάλι σας, δεν πρέπει να το χρησιμοποιήσετε.

### **ΑΞΕΣΟΥΑΡ**

(Fig. 5) Ρυθμίστε κατάλληλα το μήκος του ιμάντα του φακού κεφαλής. Περάστε τον ιμάντα ανάμεσα στο κέλυφος και τα κλιπ, ώστε ο φακός κεφαλής να είναι σταθερά και με ασφάλεια συνδεδεμένος με το κράνος.

(Fig. 6) Τα αξεσουάρ συμβατά με την υποδοχή μπορούν να τοποθετηθούν στα πλαϊνά του κράνους. Για να αφαιρέσετε τα αξεσουάρ ξεμπλοκάρετε το μηχανισμό ασφαλείας.

### **ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ**

(Fig. 7) ΠΡΟΣΟΧΗ! Το κράνος αυτό μπορεί να πάθει ζημιά από διαλύτες και χημικά που περιέχουν διαλύτες (κόλλες, μπογιές). Μην εκθέτετε το κράνος σε άμεσες πηγές θερμότητας ή σε ηλιακή ακτινοβολία για μεγάλο χρονικό διάστημα. Μεταφέρετε το κράνος στο περιλαμβανόμενο κάλυμμα ή σε άλλο παρόμοιο κάλυμμα από ύφασμα, σε σκοτεινό, ξηρό μέρος χωρίς να το πιέζετε με βάρος από άλλα αντικείμενα.

### **ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ (ΣΧ. 7)**

Χρησιμοποιήστε μόνο καθαρό νερό και μαλακό πανί για να καθαρίσετε το κράνος. Στεγνώστε το κράνος σε ξηρό χώρο, καλά αεριζόμενο, μακριά από πηγές θερμότητας και απευθείας ηλιακή ακτινοβολία. Η εσωτερική επένδυση μπορεί να αφαιρεθεί από το κράνος και να πλυθεί στο πλυντήριο μέχρι τους 30 °C. Χωρίς να λαμβάνονται υπόψη φθορά ή μηχανική καταπόνηση – ζημιά και σε συνθήκες που καθορίζονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης, το προϊόν αυτό μπορεί να χρησιμοποιηθεί 10 χρόνια από την ημερομηνία κατασκευής του. Παρόλα αυτά η μηχανική καταπόνηση – ζημιά μπορεί να εμφανιστεί κατά τη διάρκεια της πρώτης χρήσης, πράγμα το οποίο μπορεί να περιορίσει τη διάρκεια ζωής του προϊόντος αυτού μόνο σε αυτή την πρώτη χρήση. Αυτό το κράνος δεν μπορεί να τροποποιηθεί ή επισκευαστεί πέραν του εργοστασίου κατασκευής.

### **ΥΠΟΜΝΗΜΑ ΣΗΜΑΝΣΕΩΝ (Fig. 8)**

- A κατασκευαστής
- B βάρος κράνους
- C περίμετρος κεφαλιού
- D ημερομηνία παραγωγής
- E συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις για εγκάρσια παραμόρφωση
- F σήμανση συμμόρφωσης
- G τύπος κράνους
- H αντοχή στην πλευρική παραμόρφωση

### **ΕΓΓΥΗΣΗ SINGING ROCK**

Ζετή εγγύηση που καλύπτει ελαττώματα υλικού και κατασκευής. Η εγγύηση δεν καλύπτει ελαττώματα που προκαλούνται από τη συνήθη φθορά, αμέλεια, ακατάλληλη χρήση, απαγορευμένες τροποποιήσεις και ακατάλληλη αποθήκευση.

---

# **SWE**

## **ANVÄNDARHANDBOK**

Denna produkt är en personlig skyddsutrustning (PPE) kategori II för huvudskydd.

Den skyddar mot fallande objekt, slag mot fasta föremål och kompression. Den ska endast användas för yrkesutövning och räddningsarbete. Använd inte produkten för andra ändamål och innan du läst och förstått manualen.

Denna hjälm kan användas i temperaturer från -30 °C till +50 °C. En hjälm som har utsatts för en kraftig yttre påverkan får inte längre användas! Kom ihåg att ingen hjälm kan skydda användaren från alla tänkbara faror!

### **DELBESKRIVNING (Fig. 1)**

- A skal
- B pannlampsfästen
- C monteringshål för hörselskydd och tillbehör
- D monteringshål för ansiktsskydd
- E justeringsanordning
- F spänne
- G hakrem
- H huvudband
- I avtagbar vaddering

### **SÄKERHETSKONTROLL**

Kontrollera hjälmen före varje användning! Använd inte hjälmen om dess skick inte är tillfredsställande eller om du inte är säker på om hjälmen är i tillfredsställande skick.

### **JUSTERING AV HJÄLMEN**

(Fig. 2) Justera hjälmens höjd genom att placera pannbandet framtill. Höjden kan justeras i tre steg.

(Fig. 3) Använd vredet för att lossa på banden innan du tar på dig hjälmen. Efter påtagning, använd justeringsmekanismen för att spänna åt hjälmen så att den sitter korrekt på huvudet.

(Fig. 4) Justera hakremmens längd så att den håller hjälmen på plats. Använd hjälmen endast om den sitter perfekt på huvudet. Endast i det läget erbjuder den maximalt skydd. Använd inte hjälmen om den inte kan anpassas till ditt huvud på ett korrekt sätt.

### **TILLBEHÖR**

(Fig. 5) Justera pannlampsremmen till lämplig längd. Fäst remmen mellan skalet och pannlampsfästena så att pannlampan sitter stadigt på hjälmen.

(Fig. 6) Tillbehör som är kompatibla med universalhålen kan monteras på hjälmens sidor. Lossa på säkerhetslåset för att avlägsna tillbehöret.

### **TRANSPORT OCH FÖRVARING**

(Fig. 7) **VARNING!** Hjälmen kan skadas av lösningsmedel och kemikalier som innehåller lösningsmedel (lim, färg). Utsätt inte hjälmen för höga temperaturer eller långvarig solbelysning. Transportera hjälmen i medföljande fodral eller ett annat fodral med liknande egenskaper, i ett mörkt torrt utrymme och se till att inga föremål läggs på hjälmen.

### **UNDERHÅLL (Fig. 7)**

Använd endast rent vatten och mjuk trasa för desinfektion och rengöring av hjälmen. Torka hjälmen i ett torrt, väl ventilerat utrymme. Hjälmens vaddering kan tas ut och tvättas i en tvättmaskin upp till 30 °C.

Om ovan angivna instruktioner följs, kan hjälmen användas under 10 år från tillverkningsdatum. Observera att mekaniska skador kan uppkomma tidigare. Om så sker, kassera produkten.

All modifiering eller reparation av hjälmen får endast ske på tillverkarens fabrik.

### **LEGEND (Fig. 8)**

- A tillverkare
- B hjälmens vikt
- C huvudets omkrets
- D tillverkningsdatum
- E uppfyller kraven för tvärgående deformation
- F märkning om överensstämmelse
- G hjälmens typ
- H motstånd mot sidodeformation

## SINGING ROCKS GARANTI

3-årig garanti som täcker material- och tillverkningskador. Garantin täcker inte skador uppkomna till följd av normalt slitage, vårdslöshet, felaktig användning, ej tillåtna modifikationer av produkten och felaktig förvaring.

# FIN KÄYTTÖOHJE

Tämä tuote kuuluu päähän kohdistuviin henkilökohtaisiin suojarusteisiin (PPE), jotka kuuluvat luokkaan II.

Se suojaa päätä putoavien esineiden osumilta, esteeseen törmäämiseltä ja puristukselta. Se on tarkoitettu vain ammattikäyttöön ja pelastustoimintaan. Älä käytä tuotetta muihin tarkoituksiin ja ennen kuin olet lukenut ja ymmärtänyt käyttöohjeen.

Tätä kypärää voidaan käyttää turvallisesti lämpötila-alueella -30 °C - +50 °C. Kypärää, johon on kohdistunut useita iskuja, ei saa enää käyttää! Muista, ettei kypärä suoja sinua kaikilta mahdollisilta vaaroilta!

## TUOTEKUVAUS (Kuva 1)

- A kuori
- B otsalampun kiinnikkeet
- C kiinnityskohta kuulosuojille ja varusteille
- D kiinnityskohta suojavisiirille
- E koonsäätöpyörästä
- F solki
- G leukahihna
- H otsapannan runko
- I irrotettava toppaus

## TURVALLISUUSTARKISTUS

Tarkista kypärän kunto aina ennen käyttöä! Jos kypärä ei ole kunnossa tai et ole aivan varma sen kunnosta, älä käytä sitä!

## KYPÄRÄN SÄÄTÄMINEN

(kuva 2) Säädä kypärän korkeus asettamalla kypärävuori etuosaan. Korkeutta voidaan säätää kolmessa vaiheessa:

(kuva 3) Löysää kypärää nupin avulla ennen kypärän pukemista. Kun olet pannut kypärän päähäsi, kiristä mekanismi niin, että kypärä istuu päähäsi kunnolla.

(kuva 4) Säädä leukahihnan pituutta niin, että se pitää kypärän tukevasti. Käytä kypärää vain ihanteellisessa asennossa. Vain silloin se tarjoaa maksimaalisen turvallisuuden. Jos kypärää ei voida kiinnittää turvallisesti päähän, sitä ei saa käyttää.

## LISÄVARUSTEET

(Kuva 5) Säädä otsalampun hihnan pituus oikein. Vedä hihna kuoren ja kiinnittimien väliin, jotta otsalamppu pysyy lujasti ja turvallisesti kiinni kypärässä.

(Kuva 6) Kypärän sivuille voidaan kiinnittää universaalinen kiinnitysjärjestelmän kanssa yhteensopivia lisävarusteita. Irrottaaksesi lisävarusteet aukaise turvalukko.

## KULJETUS JA SÄILYTTÄMINEN

(Kuva 7) VAROITUS! Tämä kypärä voi vahingoittua liuotinpohjaisista kemikaaleista ja liuottimia sisältävistä kemikaaleista (liimat, maalit). Älä altista kypärää suorille lämmönlähteille tai pitkäaikaiselle auringonpaisteelle. Kuljeta kypärää mukana tullessa suojassa tai toisessa samankaltaisessa tekstiilisuojassa, pimeässä, kuivassa paikassa ilman, että se on muiden esineiden alla tai niiden aiheuttamassa puristuksessa.

## HUOLTO (kuva 7)

Käytä kypärän desinfiointiin ja puhdistukseen vain kirkasta vettä ja pehmeää



tekstiiliä. Kuivaa kypärä kuivassa, hyvin tuuletetussa tilassa. Sisäpehmuste voidaan irrottaa kypärästä ja pestä pesukoneessa enintään 30 °C:ssa. Jos edellä mainittuja ohjeita noudatetaan, tuotetta voidaan käyttää 10 vuotta valmistuspäivästä lähtien. Mekaanisia vaurioita voi kuitenkin syntyä jo aikaisemmin. Tässä tapauksessa tuotetta ei saa käyttää. Tätä kypärää ei voi muokata tai korjata valmistajan tehtaan ulkopuolella.

#### **MERKINNÄT** (Kuva 8)

- A valmistaja
- B kypärän paino
- C pään ympärysmitta
- D valmistuspäivämäärä
- E täyttää poikittaista muodonmuutosta koskevat vaatimukset
- F vaatimustenmukaisuusmerkintä
- G kypärän tyyppi
- H sivusuuntaisen muodonmuutoksen kestävyys

#### **SINGING ROCK TAKUU**

3 vuoden takuu, joka kattaa materiaali- ja valmistusvirheet. Takuu ei kata vikoja, jotka johtuvat tavanomaisesta kulumisesta, huolimattomuudesta, epäasianmukaisesta käytöstä, kielletyistä muutoksista tai epäasianmukaisesta varastoinnista.

---

## **NOR**

### **BRUKERVEILEDNING**

Dette produktet er et PVU kategori II for hodebeskyttelse. Det beskytter hodet fra å bli truffet fra fallende objekter, å treffe en hindring og fra å bli presset. Det er kun beregnet for profesjonell bruk og redning. Ikke bruk produktet før du leser og forstår bruksanvisningen. Denne hjelmen kan trygt brukes innenfor et temperaturområde på -30 °C – +50 °C. Om hjelmen er utsatt for harde slag skal den ikke benyttes lengre! Husk, ingen hjelm kan beskytte brukeren mot alle mulige slags farer!

#### **DELBESKRIVELSE** (Fig. 1)

- A skall
- B klips for hodelykt
- C spalte for hørselsvern
- D feste for visir
- E mekanisme for størrelsesjustering
- F spenne
- G hakestropp
- H hodebåndets kropp
- I avtagbar polstring

#### **SIKKERHETSSJEKK**

Kontroller tilstanden til hele hjelmen før hver bruk. Om tilstanden til hjelmen ikke er god, eller du er usikker på hjelmens tilstand, ikke bruk den.

#### **JUSTERING AV HJELMEN**

(fig. 2) Juster høyden på hjelmen ved å plassere polstringen i den fremre delen. Høyden kan justeres i tre trinn:

(fig. 3) Bruk knappen for å løsne hjelmen før du tar den på. Etter at du har tatt på deg hjelmen, stram mekanismen slik at hjelmen sitter ordentlig på hodet.

(fig. 4) Juster lengden på hakestroppen slik at den holder hjelmen sikkert på plass. Bruk kun hjelmen i optimal posisjon. Først da gir den maksimal beskyttelse. Hvis hjelmen ikke kan festes sikkert til hodet ditt, skal den ikke benyttes.

#### **TILBEHØR**

(Fig. 5) Juster lengden på hodelyktstroppen slik at den passer hjelmen. Dytt stroppen mellom skallet og klipsen slik at den sitter godt fast og er trygt festet til hjelmen.

(Fig. 6) Tilbehør som er kompatibel med hørselsvernsspalten kan festes på siden av hjelmen. For å fjerne tilbehøret, press inn sikkerhetslåsen.

### **TRANSPORT OG LAGRING**

(Fig. 7) **ADVARSEL!** Denne hjelmen kan bli skadet av løsningsmiddelbaserte kjemikalier og kjemikalier inneholdende løsemidler (lim, maling). Ikke eksponer hjelmen for direkte varmekilder eller for sterk sol over lang tid. Transporter hjelmen i posen som følger med eller annen egnet tekstilpose. Lagre hjelmen på et mørkt, tørt sted uten å belaste den med vekt fra andre gjenstander.

### **VEDLIKEHOLD** (Fig. 7)

Bruk kun rent vann og en myk tekstilklut for å desinfisere og rengjøre hjelmen. Tørk hjelmen i et tørt og godt ventilert område. Den indre polstringen kan tas av hjelmen og vaskes i vaskemaskin opp til 30 °C.

Uten å ta mekaniske skader, eller forhold beskrevet i denne brukerveiledninga, med i betraktninga, kan dette produktet brukes i opptil 10 år fra produksjonsdatoen. Men mekaniske skader på produktet, som til og med kan oppstå ved første gangs bruk, kan redusere levetiden til kun denne ene gangen. Denne hjelmen kan ikke modifiseres eller repareres annet en på produsentens fabrikk.

### **OVERSIKT MERKING** (Fig. 8)

- A produsent
- B hjelmens vekt
- C hodediameter
- D produksjonsdato
- E oppfyller krav til tverrdeformasjon
- F samsvarsmerking
- G hjelm type
- H motstand mot sidedeformasjon

### **SINGING ROCK GARANTI**

3 års garanti som dekker material- og produksjonsfeil. Garantien dekker ikke feil forårsaket av vanlig slitasje, uaktsomhet, feil bruk, forbudte modifikasjoner og feil lagring.

---

# **DNK**

## **BRUGSANVISNING**

Dette produkt er personlig sikkerhedsudstyr (PPE) kategori II til hovedværn. Beskytter hoved imod faldende genstande, sammenstød med genstande og klem. Denne er kun tiltænkt professionel brug og til redning. Brug ikke hjelmen til andre formål eller før, du har læst og forstået brugermanualen. Denne hjelm kan bruges sikkert inden for temperaturer mellem -30 °C og +50 °C. Hjelme der har været udsat for kraftigt slag, må ikke bruges igen. Husk, ingen hjelm kan beskytte mod alle tænkelige farer!

### **BESKRIVELSE AF BESTANDDELE** (Fig. 1)

- A skal
- B pandelampe clips
- C hul til tilbehør og høreværn
- D hul til beskyttelses visir
- E justerings mekanisme
- F spænde
- G hagerem
- H hovedbånd
- I aftagelig polstring

### **SIKKERHEDS TJEK**

Tjek at hele hjelmen er i god stand før hvert brug. Hvis hjelmen ikke er i god stand, eller hvis du er usikker om den er i god stand, så lad være med at benytte den!

## HJELM JUSTERING

(fig. 2) Tilpas hjelmens højde ved at indstille lineren forrest. Højden kan indtilles i tre trin:

(fig. 3) Brug hjulet til at løsne hjelmen, før den tages på. Efter du har taget hjelmen på strammer du mekanismen igen, så hjelmen passer ordentligt til hovedet.

(fig. 4) Tilpas hagestroppens længde, så denne sikkert holder hjelmen på plads. Brug kun hjelmen i den idéelle position. Kun da yder den maksimal beskyttelse. Hvis hjelmen ikke kan tilpasses sikkert på hovedet, må den ikke anvendes.

## TILBEHØR

(fig. 5) Juster længden af pandelampen ordentligt. Træk stroppen så langt op mellem skallen og clipsen, at pandelampen sidder fast og sikkert på hjelmen.

(fig. 6) Det tilbehør der er kompatibelt med de universale huller, kan monteres på siden af hjelmen. For demontering af tilbehør, påvirk sikkerheds låsen.

## TRANSPORT OG OPBEVARING

(fig. 7) ADVARSEL! Denne helm kan blive beskadiget ved brug af opløsningsmidler og kemikalier der indeholder opløsningsmidler (maling, fortynder). Udsæt ikke hjelmen for direkte varmekilder eller langtids solskin. Transport af hjelmen skal foregå i en tekstil beskyttelses pose, på et mørkt, tørt sted uden at stille andre genstande ovenpå.

## VEDLIGEHOLDELSE (Fig. 7)

Brug kun rent vand og blødt tekstil til at desinficere og rengøre hjelmen. Tør hjelmen i et tørt, godt ventileret område. Den indvendige polstring kan tages af hjelmen og vaskes i vaskemaskinen op til 30 °C. Hvis ovenstående instruktioner følges, kan produktet bruges i 10 år fra produktionsdatoen. Men mekanisk skade kan opstå tidligere. I dette tilfælde må du ikke bruge produktet. Denne helm må ikke modificeres eller repareres uden for producentens fabrik.

## MÆRKNING (Fig. 8)

- A producent
- B vægt af hjelmen
- C hovedets omkreds
- D fremstillingsdato
- E overholder krav for tværgående deformation
- F konformitetsmærkning
- G helm type
- H modstand mod lateral deformation

## SINGING ROCK GARANTI

3 års garanti, der dækker materiale- og fabriktionsfejl. Garantien dækker ikke mangler forårsaget af almindelig uagtsomhed, forkert brug, forbudte ændringer og forkert opbevaring.

---

# POL

## SZCZEGÓŁOWA INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Niniejszy produkt jest środkiem ochrony osobistej klasy drugiej, chroniącym głowę. Chroni głowę przed uderzeniem w przeszkodę oraz przed uderzeniem przez spadające obiekty. Produkt jest przeznaczony tylko do użytku profesjonalnego: przy pracach na wysokości oraz ratownictwie. Nie używać kasku w innym celu, niż wymienione lub bez przeczytania i zrozumienia niniejszej instrukcji. W przypadku jakichkolwiek wątpliwości lub pytań, należy skontaktować się z producentem.

Kask może być użytkowany w temperaturach od -30°C do +50°C. Nie może być używany po ciężkim uderzeniu! Należy mieć na względzie, że żaden kask nie jest w stanie uchronić przed wszystkim zagrożeniami.

## **OPIS CZĘŚCI (Rys. 1)**

- A skorupa
- B zamocowanie dla latarki czołowej
- C otwór do mocowania ochrony słuchu oraz akcesoriów
- D otwór do mocowania osłony twarzy
- E mechanizm regulacji rozmiaru
- F klamra
- G pasek pod brodę
- H opaska podtrzymująca
- I demontowalne wkładki

## **KONTROLA BEZPIECZEŃSTWA**

Należy sprawdzić stan kasku przed każdym użyciem! Jeśli jego stan nie jest zadowalający lub istnieje podejrzenie co do jego niezawodności, nie należy go użytkować.

## **REGULACJA KASKU**

(Rys. 2) Wysokość kasku dopasowuje się zmianą pozycji pasków w przedniej części. Wysokość można ustawić w jednej z trzech pozycji.

(Rys. 3) Przed nałożeniem kasku należy poluzować system regulacji gałka, by następnie dopasować go odpowiednio już po nałożeniu kasku na głowę.

(Rys. 4) Należy wyregulować długość paska pod brodą tak, by utrzymywał kask w pewnej i wygodnej pozycji. Należy używać tylko dobrze wyregulowany kask. Jeśli kask nie może być właściwie i pewnie dopasowany do głowy użytkownika, nie należy z niego korzystać.

## **AKCESORIA**

(obr.5) Długość paska latarki czołowej należy właściwie dopasować. Pasek należy umieścić pomiędzy skorupą kasku a zaczepem tak, by latarka była zamocowana w sposób pewny i bezpieczny.

(obr.6) Akcesoria kompatybilne z uniwersalnymi otworami mogą być zamocowane po bokach kasku. By zdemontować akcesoria, należy odblokować blokadę bezpieczeństwa.

## **TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE**

(obr.7) UWAGA! Kask może być uszkodzony przez rozpuszczalniki oraz produkty zawierające rozpuszczalniki (kleje, farby, lakiery). Nie należy wystawiać kasku na długotrwałe działanie promieni słonecznych. Kask należy transportować w dołączonym pokrowcu lub podobnym materiałowym pokrowcu.

## **KONSERWACJA (RYS. 7)**

Do mycia i dezynfekcji kasku należy używać czystej wody oraz miękkiej szmatki. Suszyć jak należy w suchych, dobrze wentylowanych przestrzeniach. Wewnętrzne wkładki mogą być zdemontowane i wyprane w pralce w temperaturze do 30 °C.

Jeśli zalecenia producenta zawarte w instrukcji są przestrzegane, oraz jeśli kask w stanie nadającym się do użytku, może on być eksploatowany 10 lat od daty produkcji. Niemniej, kask może zostać zużyty lub uszkodzony w sposób niepozwalający na dalsze użytkowanie w krótszym czasie.

Kask nie może być naprawiany lub modyfikowany w żaden sposób bez wiedzy i zgody producenta.

## **OZNACZENIA (Rys. 8)**

- A producent
- B waga kasku
- C obwód głowy
- D data produkcji
- E spełnia wymagania dla odkształceń poprzecznych
- F oznaczenie zgodności
- G nazwa i typ kasku
- H odporność na odkształcenia boczne

## **GWARANCJA SINGING ROCK**

3-letnia gwarancja obejmująca wady produkcyjne i materiałowe.

Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych normalnym zużyciem, zaniedbaniem, niewłaściwym użytkowaniem, zakazanymi modyfikacjami czy niewłaściwym przechowywaniem.

# SVK

## NÁVOD NA POUŽITIE

Tento výrobok je osobný ochranný prostriedok (OOP) II. kategórie pre ochranu hlavy.

Hlavu chráni pred zásahom padajúcim predmetom, úderom o prekážku a proti stlačeniu. Je určený výhradne na profesionálne použitie a záchranu. Nepoužívajte výrobok na iné účely a pred prečítaním a pochopením návodu. Prilbu je možné bezpečne používať v teplotnom rozmedzí -30 °C až +50 °C. Prilba vystavená prudkému nárazu sa nesmie ďalej používať! Pamätajte, že žiadna prilba nemôže chrániť používateľa proti všetkému nebezpečeniu!

### POPIS ČASTÍ (obr. 1)

- A škrupina
- B klipy pre uchytenie čelového svetla
- C slot na slúchadlá a príslušenstvo
- D slot na uchytenie ochranného štítu
- E mechanizmus nastavenia veľkosti
- F spona
- G podbradný pásik
- H telo náhlavnej vložky
- I odnímateľné polstrovanie

### KONTROLA

Pred každým použitím skontrolujte stav celej prilby! Pokiaľ stav prilby nie je uspokojivý, alebo si jej bezchybným stavom nie ste istý, nepoužívajte ju.

### NADSTAVENIE PRILBY

(obr. 2) Nastavte nosnú výšku prilby pomocou polohovania náhlavnej vložky v prednej časti. Noslú výšku je možné nastaviť v troch krokoch.

(obr. 3) Pred nasadením prilbu povoľte pomocou otočného kolieska. Po nasadení prilby dotiahnite mechanizmus natoľko, aby vám prilba spoľahlivo držala.

(obr. 4) Nastavte dĺžku podbradného pásika tak, aby prilbu bezpečne udržal. Používajte prilbu iba v ideálnej polohe. Jedine tak poskytnete maximálnu mieru bezpečia. Pokiaľ sa prilbu nepodarí nastaviť tak, aby na hlave spoľahlivo držala, nesmie byť používaná.

### PRÍSLUŠENSTVO

(obr. 5) Popruh svetla nastavte na vhodnú dĺžku. Pretiahnite ho medzi škrupinu a klipy tak, aby svietidlo na prilbe pevne a spoľahlivo držalo.

(obr. 6) Príslušenstvo kompatibilné s univerzálnym slotom je možné umiestniť po bokoch prilby. Pre odňatie príslušenstva odblokujte poistku.

### TRANSPORT A SKLADOVANIE

(obr. 7) **POZOR!** Táto prilba môže byť poškodená chemikáliou na báze rozpúšťadiel a látkami, ktoré rozpúšťadlá obsahujú (lepidlá, farby). Prilbu nevystavujte priamym zdrojom tepla ani dlhodobému slnečnému žiareniu. Prilbu transportujte v priloženom, alebo obdobnom textilnom obale v suchu, tme a bez zafarbenia inými predmetmi.

### ÚDRŽBA (obr. 7)

Na čistenie a dezinfekciu používajte vodu, mydlo a jemnú textíliu. Sušte v dobre vetranej miestnosti. Polstrovanie je možné z prilby vybrať a vyprať v práčke do 30 °C.

Pri dodržaní vyššie uvedených inštrukcií môže byť výrobok používaný 10 rokov od dátumu výroby. K opotrebovaniu, či poškodeniu však môže dôjsť aj skôr. V takom prípade výrobok ďalej nepoužívajte.

Táto prilba nesmie byť upravovaná alebo opravovaná mimo výrobných závodov výrobcu.

#### **OZNAČENIE** (obr. 8)

- A výrobca
- B hmotnosť prilby
- C obvod hlavy
- D datum výroby
- E plní požiadavky na priečnu deformáciu
- F označenie zhody
- G typ prilby
- H odolnosť proti bočnej deformácii

#### **SINGING ROCK ZÁRUKA**

3 roky na vady materiálu a výrobné vady. Nevzťahuje sa na vady spôsobené normálnym opotrebovaním, nedbalosťou, neodborným zachádzaním, nesprávnym použitím, zakázanými úpravami a nesprávnym skladovaním.

---

# HUN

## HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Ez a termék II. kategóriájú egyéni védőeszköz (EVE), mely a fej védelmére alkalmas.

Védi a fejet a leeső tárgyak, az akadályba ütközés és a összenyomás ellen. Kizárólag ipari és mentési célra használható. Ne használja ezt a terméket más célra, és használat előtt olvassa el és értelmezze a használati útmutatót. Ez a védősisak  $-30\text{ }^{\circ}\text{C}$  és  $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$  közötti hőmérsékleten biztonságosan használható.

Azt a sisakot, amit erős ütés ért, nem szabad tovább használni! Tartsa szem előtt, hogy nincs olyan sisak, ami minden esetleges veszély ellen véd!

#### **ALKOTÓRÉSZEK** (1. ábra)

- A külső héj
- B fejlámpa rögzítő fülek
- C illesztő nyílás fülvédő és egyéb kiegészítők rögzítéséhez
- D illesztő nyílás arcvédő rögzítéséhez
- E méretbeállító szerkezet
- F csat
- G rögzítő pánt
- H a fejpánt teste
- I cserélhető párnázás

#### **A BIZTONSÁG ELLENŐRZÉSE**

Minden használat előtt ellenőrizze a sisak állapotát! Amennyiben a sisak állapota nem megfelelő, vagy nem biztos abban, hogy a sisak jó állapotban van, ne használja azt.

#### **A SISAK BEÁLLÍTÁSA**

(2. ábra) Állítsa be a védősisak magasságát a bélés elülső részén történő elhelyezésével. A magasság három lépésben állítható:

- (3. ábra) Lazítsa meg a méretbeállító gomb segítségével a sisak fejpántját mielőtt felvenné azt. Miután felvette a sisakot, feszítse meg a fejpántot a méretbeállító szerkezettel, úgy hogy a sisak megfelelően illeszkedjen a fejére.
- (4. ábra) Állítsa be a állhevedert úgy, hogy a sisakot biztonságosan a fején tartsa. A sisakot csak megfelelően beállítva viselje. Csak úgy, hogy maximális védelmet biztosítson. Ha a sisakot nem lehet biztonságosan beállítani az Ön fejére, tilos használni azt.

#### **KIEGÉSZÍTŐK**

(5. ábra) Állítsa be megfelelően a fejlámpa rögzítő pántját. Húzza meg a rögzítő pántot úgy, hogy az szorosan és biztonságosan illeszkedjen a sisakhoz a rögzítő fülek segítségével.

(6. ábra) Az univerzális illesztő nyílással kompatibilis kiegészítő eszközöket lehet a sisak oldalához rögzíteni. A kiegészítő eszközök eltávolításához oldja ki a biztonsági zárat.

## **SZÁLLÍTÁS ÉS TÁROLÁS**

(7. ábra) FIGYELEM! Az oldószer alapú vegyszerek és az olyan vegyszerek, melyek oldószert tartalmaznak (ragasztó anyagok, festékek), károsíthatják a sisakot. Ne tegye ki a sisakot közvetlen hőforrás hatásának, vagy hosszútávú napsütésnek! Szállítsa a sisakot a hozzá járó tároló tokban, vagy más hasonló anyagú textil tárolóban, valamint tárolja sötét, száraz helyen, és ne terhelje meg semmilyen tárggyal.

## **KARBANTARTÁS (7. ábra)**

A védősisak tisztításához és fertőtlenítéséhez csak tiszta vizet és egy puha kendőt használjon. A sisakot egy jól szellőző helyen szárítsa meg. A belső párnázást ki lehet venni és mosógépben maximum 30°C-on ki lehet mosni. Amennyiben a feni útmutatásokat követi, a terméket a gyártás dátumától számított 10 évig lehet használni. Ugyanakkor mechanikai sérülés ennél korábban is történhet. Ebben az esetben ne használja tovább a terméket. A sisakot nem szabad módosítani, vagy a gyártás helyén kívül megjavítani.

## **JELMAGYARÁZAT (8. ábra)**

- A. gyártó
- B. a sisak tömege
- C. fejkörfogat
- D. gyártás dátuma
- E. megfelel az oldalirányú nyomás követelményeinek
- F. megfelelőségi jelölés
- G. sisak típusa
- H. ellenállás az oldalirányú deformációval szemben

## **SINGING ROCK GARANCIA**

3 év garancia az anyag- és gyártási hibákra. A garancia nem terjed ki a szokásos elhasználódásból, hanyagságból, nem rendeltetésszerű használatból, tiltott módosításokból és nem megfelelő tárolásból eredő hibákra.

---

# **SVN**

## **NAVODILA ZA UPORABO**

Ta izdelek je OVO kategorije II za zaščito glave. Ščiti glavo pred udarci padajočih predmetov, udarcih ob oviro in pritiskih. Namenjena je le profesionalni uporabi in reševanju. Ne uporabljajte izdelka za druge namene in preden ne preberete in razumete teksta.

Ta celada je varna za uporabo v temperaturnem razponu od -30 °C do +50 °C. Čelada, ki je bila izpostavljena močnejšim udarcem, se ne sme več uporabljati! Zapomnite si, da nas nobena čelada ne more zaščititi pred vsemi možnimi nevarnostmi.

## **SESTAVNI DELI ČELADE (Slika 1)**

- A. ogrodje – lupina
- B. zaponke za čelno svetilko
- C. odprtina – reža za vgradnjo opreme za varovanje sluha in dodatke
- D. odprtina – reža za namestitev zaščite za obraz – vizirja
- E. mehanizem za uravnavanje velikosti
- F. zaponka
- G. podbradni trak
- H. telo naglavnega traku
- I. snemljivo oblazinjenje

## **VARNOSTNI PREGLED**

Preverite stanje čelade pred vsako uporabo. V primeru, da stanje čelade ni dobro ali niste prepričani o dobrem stanju čelade, je ne uporabljajte.

## NASTAVITEV ČELADE

(Slika 2) Višino čelade nastavite tako, da podlogo namestite na sprednji del. Višino lahko nastavite v treh korakih:

(Slika 3) Uporabite gumb, da zrahljate čelado, preden si jo namestite. Ko si namestite čelado, zategnite mehanizem, da se čelada pravilno prilega vaši glavi.

(Slika 4) Prilagodite dolžino podbradnega traku tako, da varno drži čelado.

Čelado uporabljajte le v idealnem položaju. Le tako zagotavlja maksimalno varnost. Če čelade ne morete varno pritrditi na glavo, je ne smete uporabljati.

## DODATKI

(Slika 5) Pravilno nastavite dolžino traku za čelno svetilko. Povlecite trak med lupino in sponke tako, da bo svetilka trdno in varno pritrjena na čelado.

(Slika 6) Pripomočki, združljivi z univerzalno režo, lahko pritrdite na stranice čelade. Za odstranitev dodatne opreme odblokirajte varnostno ključavnico.

## TRANSPORT IN HRAMBA

(Slika 7) **OPOZORILO!** Čelada se lahko poškoduje z raztopljenimi kemikalijami in s kemikalijami, ki vsebujejo raztopila (lepila, barve). Ne izpostavljajte čelade neposrednemu izvoru toplote ali dolgotrajnemu neposrednemu soncu. Čelado prenašajte in hranite v pripadajoči zaščiti ali drugi podobni tekstilni prevleki, v temnem in suhem prostoru, ne sme biti obtežena s kakršnimi koli predmeti.

## VZDRŽEVANJE (Slika. 7)

Za dezinfekcijo in čiščenje čelade uporabljajte samo čisto vodo in mehko krpo. Čelado sušite v suhem, dobro prezračenem prostoru. Notranjo podlogo lahko snamete s čelade in oprete v pralnem stroju do 30 °C.

V kolikor upoštevamo omenjena navodila, lahko uporabljamo čelado 10 let od datuma proizvodnje, če pogoji to dovoljujejo. Kakorkoli se čelada poškoduje ali uniči prej, se ne sme več uporabljati. Čelade se v nobenem primeru ne sme popravljati ali modificirati brez odobritve proizvajalca.

## LEGENDA (Slika 8)

- A proizvajalec
- B teža čelade
- C obseg glave
- D datum izdelave
- E ustreza zahtevam za prečne deformacije
- F znak skladnosti
- G ime in tip čelade
- H odpornost na stransko deformacijo

## SINGING ROCK GARANCIJA

3 letna garancija krije napake v materialu in izdelavi. Garancija ne vključuje okvar, ki nastanejo ob običajni uporabi, malomarnost, nepravilni uporabi, prepovedane spremembe in nepravilno shranjevanje.

---

# EST

## SINGING ROCK KIIVRI KASUTUSJUHEND

See toode on II kategooria personaalne isikukaitsevahend pea kaitsmiseks. See kaitseb pead kukkivate esemete, takistuse vastu põrkamise ja surve eest. See on ette nähtud ainult professionaalseks kasutamiseks ja päästmiseks. Ära kasuta seda toodet teistel eesmärkidel ega enne selle juhendi läbilugemist ja mõistmist.

Kiivrit on ohutu kasutada temperatuurivahemikus -30 °C – +50 °C. Tõsiste löögijälgedega kiivrit ei või enam kasutada. Pea meeles, et ükski kiivri ei suuda kasutajat kaitsta kõikvõimalike ohtude eest.

## KIRJELDUS (Joonis 1)

- A kiivri kest
- B pealambi kinnitusklipid
- C kõrvaklappide ja lisaseadmete pilud



- D kaitseekraani pilu
- E reguleerimismehhanism
- F pannal
- G lõuarihm
- H peapaela põhiosa
- I eemaldatav polsterdus

## **OHUTUSKONTROLL**

Kontrolli kogu kiivri seisundit enne igat kasutamist. Juhul kui kiivri seisund ei ole hea või sa ei ole kiivri heas seisundis kindel, ära kasuta seda.

## **KIIVRI KOHANDAMINE**

(Joonis 2) Reguleerige kiivri kõrgust, positsioneerides voodrit kiivri esiosas.

Kõrgust saab reguleerida kolmes astmes.

(Joonis 3) Kasutage nuppu, et vabastada kiiver enne pähepanemist. Pärast kiivri pähepanemist pinguta mehhanismi nii, et kiiver sobituks korralikult peaga.

(Joonis 4) Reguleerige lõuarihma pikkust nii, et see hoiaks kiivrit kindlalt.

Kasutage kiivrit ainult ideaalses asendis, see tagab maksimaalse turvalisuse.

Kui kiivrit ei saa kindlalt pähe kinnitada, ei tohi seda kasutada.

## **LISAVARUSTUS**

(Joonis 5) Kohanda korralikult pealambi rihma pikkust. Sea rihm kesta ja klippide vahele nii, et pealamp seisab kindlalt ja turvaliselt kiivri küljes.

(Joonis 6) Kiivri universaalse piluga ühilduvad lisaseadmed võib lisada kiivri külgedele. Seadmete eemaldamiseks tuleb turvalukk vabastada.

## **TRANSPORT JA LADUSTAMINE**

(Joonis 7) HOIATUS! Lahustipõhised kemikaalid ja kemikaalid, mis sisaldavad lahusteid (liimid, värvid) võivad kiivrit kahjustada. Ära hoi kiivrit soojusallikate läheduses ega pikaajaliselt päikese käes. Transpordi kiivrit komplekti lisatud katte või samalaadse tekstiilkatte all pimedas ja kuivas, ilma kiivrit muude esemetega koormamata.

## **SÄILITAMINE (joonis. 7)**

Kasutage kiivri desinfitseerimiseks ja puhastamiseks ainult puhast vett ja pehmet tekstiillappi. Kuivatage kiivrit kuivas, hästi ventileeritavas kohas. Kiivri sisemise polsterduse saab eemaldada ja pesta pesumasinas temperatuuril kuni 30 °C.

Eespoolmärgitud kasutusjuhendi järgimisel võib kiivrit kasutada 10 aastat alates valmimiskuupäevast, kui kiivri seisund seda võimaldab. Siiski võib kiiver kahjustuda või kuluda kiiremini, sel juhul ei tohi kiivrit enam kasutada. Kiivrit ei tohi ühelgi juhul remontida ega muuta ilma tootja nõusolekuta.

## **MÄRGISTUSLEGEND (Joonis 8)**

- A tootja
- B kiivri kaal
- C pea ümbermõõt
- D tootmiskuupäev
- E vastab põikdeformatsiooni nõuetele
- F vastavusmärgistus
- G kiivri tüüp
- H vastupidavus külgmisele deformatsioonile

## **SINGING ROCK'i GARANTII**

3-aastane garantii materjalidele ja tootmisdefektidele. Garantii ei kata tavapärasest kulumisest ja rebimisest, hooletusest, ebaõigest kasutusest, keelatud täiendustest ja ebaõigest hoistamisest tingitud defekte.

Šis produktas yra II kategorijos Asmeninė Apsaugos Priemonė (AAP) galvos apsaugai. Jis apsaugo galvą nuo iš viršaus krentančių daiktų smūgio, nuo smūgio į kliūtį ir nuo suspaudimo. Numatytas tik darbui ir gelbėjimo darbams. Nenaudokite produkto kitais tikslais ir kol neperskaitėte ir nesupratote instrukcijos. Šis šalmas gali būti naudojamas tik temperatūrose nuo -30 °C iki +50 °C. Šalmas, kuris buvo paveiktas stipraus smūgio neturėtų būti daugiau naudojamas! Atsiminkite, joks šalmas negali apsaugoti vartotojo nuo visų įmanomų pavojų!

### DALIŲ APRAŠYMAS (Pav. 1)

- A kevalas
- B prožektoriaus tvirtinimo laikikliai
- C tvirtinimo taškai ausinėms ir priedams
- D tvirtinimo taškai apsauginiam skydeliui
- E dydžio reguliavimo mechanizmas
- F sagtelė
- G smakro dirželis
- H galvos dirželio korpusas
- I išimamas paminkštinimas

### SAUGOS PATIKRINIMAS

Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite viso šalmo būklę! Tuo atveju jei šalmo būklė nėra tinkama arba Jūs neesate tikri dėl šalmo būklės, šalmo nenaudokite.

### ŠALMO REGULIAVIMAS

(pav. 2) Sureguliuokite šalmo aukštį priekinėje dalyje įdėdami įdėklą. Aukštis gali būti reguliuojamas trimis žingsniais:

(pav. 3) Naudodamiesi reguliatoriumi prieš užsidėdami atlaisvinkite šalimą. Užsidėję šalimą asuveržkite mechanizmą taip, kad šalmas tinkamai tiktų jūsų galvai.

(pav. 4) Sureguliuokite smakro dirželį taip, kad jis saugiai prilaikytų šalimą. Šalimą naudokite tik idealiai sureguliuavę, nes tik taip bus užtikrinta didžiausia apsauga. Jei negalite tinkamai ir saugiai pritaikyti šalmo savo galvai, tai jo nereikėtų naudoti.

### PRIEDAI

(Pav. 5) Tinkamai sureguliuokite prožektoriaus dirželio ilgį. Ištempkite prožektoriaus dirželį tarp kevalo ir prožektoriaus tvirtinimo laikiklio, kad prožektorius tvirtai ir saugiai laikytųsi ant šalmo.

Pav. 6) Priedai suderinami su universaliais tvirtinimo taškais gali būti uždedami iš šalmo šonų. Nuimant priedus, reikia atblokuoti apsauginį užraktą.

### TRANSPORTAVIMAS IR LAIKYMAS

(Pav. 7) ĮSPĖJIMAS! Šis šalmas gali būti pažeistas cheminių medžiagų, kurie pagaminti tirpiklių pagrindu ir cheminių medžiagų, kurių sudėtyje yra tirpiklių (klijai, dažai). Nelaikykite šalmo prie tiesioginių šilumos šaltinių ar ilgą laiką ant tiesioginių saulės spindulių. Transportuokite šalimą pridėtame tekstiliniame indėkle arba panašios sudėties kitokiame tekstiliniame maišelyje. Laikykite tamsioje, sausoje patalpoje ir neapkraukite šalmo kitais daiktais

### PRIEŽIŪRA (pav. 7)

Šalmui nuvalyti ir dezinfekuoti Naudokite tik švarų vandenį ir švelnią tekstilinę šluostę. Džiovinkite šalimą gerai vėdinamoje sausoje aplinkoje. Vidinis paminkštinimas gali būti išimtas ir išplaustas skalbyklėje iki 30 °C.

Jei vadaovaujama aukščiau paminėtomis instrukcijomis, tai produktas gali būti naudojamas 10 metų nuo jo pagaminimo datos. Napaisant to mechaniniai pažeidimai gali atsirasti ir anksčiau. Tokiu atveju produkto nebenaudokite.

Šio šalmo negalima keisti ar remontuoti ne gamintojo gamykloje.

## ŽYMĖJIMO LEGENDA (Pav. 8)

- A gamintojas
- B šalmo svoris
- C galvos apimtis
- D pagaminimo data
- E atitinka skersinės deformacijos reikalavimus
- F atitikties žyma
- G šalmo tipas
- H atsparumas šoninei deformacijai

## SINGING ROCK GARANTIJA

3 metų garantija, taikoma medžiagų ir gamybos defektams. Garantija netaikoma defektams, atsiradusiems dėl įprasto nusidėvėjimo, aplaidumo, netinkamo naudojimo, draudžiamų modifikacijų ir netinkamo laikymo.

# ROM

## INSTRUCIUNI DE UTILIZARE

Acest produs face parte din categoria II a echipamentelor pentru protecție personală (PPE), pentru protecția capului. Protejează capul împotriva obiectelor în cădere, împotriva lovirii unui obstacol și împotriva presării. Este proiectată doar pentru uz profesional și salvare. Nu folosiți acest produs pentru alte scopuri și înainte de a citi și a înțelege manualul.

Casca poate fi folosită în siguranță în intervalul de temperaturi  $-30^{\circ}\text{C}$  până la  $+50^{\circ}\text{C}$ . O cască expusă unei lovături severe nu trebuie să mai fie folosită! Amintiți-vă, nici o cască nu poate proteja utilizatorul împotriva tuturor pericolelor posibile!

## DESCRIEREA PĂRȚILOR COMPONENTE (Fig. 1)

- A carcasă
- B cleme pentru frontală
- C prindere pentru antifoane
- D prindere pentru vizor
- E mecanism de ajustare
- F cataramă
- G chingă
- H partea principală a benzii pentru cap
- I burete detașabil

## VERIFICARE DE SIGURANȚĂ

Verificați condiția tuturor componentelor căștii înainte de utilizare! În cazul în care condiția căștii nu este bună sau nu sunteți sigur de condiția căștii, nu o folosiți.

## REGLAREA CĂȘTII

(fig. 2) Reglați înălțimea căștii prin poziționarea interiorului în partea frontală. Înălțimea poate fi reglată în 3 pași.

(fig.3) Folosiți butonul pentru a lărgi casca înainte să o puneți pe cap. După ce o puneți pe cap, strângeți mecanismul astfel încât casca să stea bine pe cap.

(fig.4) Reglați chinga de sub bărbie astfel încât să țină casca în siguranță.

Folosiți casca doar în poziția ideală. Doar astfel asigurați securitate maximă. Dacă această cască nu poate fi așezată fix pe cap, nu trebuie folosită.

## ACCESORII

(Fig. 5) Ajustați lungimea chingii frontalei corespunzător. Trageți chinga între carcasă și cleme pentru ca frontala să stea atașată sigur și stabil.

(Fig. 6) Accesoriile compatibile cu sloturile universale pot fi atașate pe lateralul căștii. Pentru a detașa accesoriile, deblocați blocarea de siguranță.

## TRANSPORTAREA ȘI DEPOZITAREA

(Fig. 7) ATENȚIE! Această cască poate să fie avariata de solvenți chimici și chimicale care contin solvent (adezivi, vopsele). Nu expuneți casca la o sursă

directă de încălzire sau pe un timp îndelungat la soare. Transportați casca în husa atașată sau altă husă textilă asemănătoare, într-un loc întunecos și uscat, fără a suprapune peste cască alte obiecte.

### ÎNTREȚINERE (Fig. 7)

Folosiți doar apă curată și o lavetă textilă pentru a desinfecța și a curăța casca. Uscați casca într-un loc uscat și bine ventilat. Interiorul căștii poate fi detașat și spălat în mașina de spălat, la o temperatură de până la 30°C. În cazul în care nu apar slăbirea chingii sau distorgerile prevăzute în aceste instrucțiuni, acest produs se poate folosi 10 ani de la data producerii. În orice caz, stricăciuni mecanice pot interveni mai repede. În acest caz nu mai folosiți casca. Această cască nu poate fi modificată sau reparată decât de către producător.

### LEGENDA MARCĂRII (Fig. 8)

- A producător
- B greutatea căștii
- C circumferința capului
- D data fabricației
- E respectă cerințele pentru deformare transversală
- F marcarea de conformitate
- G tipul căștii
- H rezistență la deformarea laterală

### GARANȚIA SINGING ROCK

3 ani garanție, care acoperă defectele de material și de fabricație. Garanția nu acoperă defectele cauzate de uzura obișnuită, neglijență, utilizare necorespunzătoare, modificări interzise și depozitare necorespunzătoare.

---

# SRB

## UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Ovaj proizvod je Lična zaštitna oprema kategorije II za zaštitu glave. Štiti glavu od udaraca padajućih objekata, od udaranja u prepreke ili pritisaka. Namenjen je isključivo za profesionalnu upotrebu i spašavanje. Ne koristite proizvod za druge namene i pre nego što pročitate i razumete uputstvo za upotrebu. Šlem se može koristiti u rasponu temperatura od -30 °C do +50 °C. Šlem koji je bio izložen ozbiljnom udarcu više se ne sme koristiti! Zapamtite, nikakav šlem ne može zaštititi korisnika od svih mogućih opasnosti!

### OPIS DELOVA (Slika 1)

- A školjka
- B držači za čeonu lampu
- C slot za antifone i pribor
- D slot za zaštitni vizir
- E mehanizam za podešavanje veličine
- F kopča
- G vezica za bradu
- H telo trake za glavu
- I uklonjiva podloga

### PROVERA BEZBEDNOSTI

Pre svake upotrebe proverite stanje celog šlema! U slučaju da stanje šlema nije dobro ili niste sigurni da li je stanje šlema dobro, nemojte ga koristiti.

### PODEŠAVANJE KACIGE

(slika 2) Podesite visinu šlema pozicioniranjem lajnera u prednjem delu. Visina se podešava u tri koraka:

(Slika 3) Koristite kvaku kako biste opustili mehanizam pre stavljanja šlema. Pošto stavite šlem, zategnite mehanizam kako bi odgovarao glavi.

(slika 4) Podesite dužinu gurtne ispod brade tako da šlem stoji sigurno. Šlem

koristite samo u idealnoj poziciji. Samo tada pruža maksimalnu zaštitu. Ako šlem ne stoji sigurno na glavi, ne smete ga koristiti.

#### **PRIBOR**

(Slika 5) Pravilno podesite dužinu trake za čeonu lampu. Povucite traku između školjke i držača. Tako da je čeonu lampu čvrsto i sigurno pričvršćena za šlem. (Slika 6) Dodatna oprema kompatibilna sa univerzalnim slotovima se može pričvrstiti na bočne strane šlema. Da uklonite dodatnu opremu deblokirate sigurnosnu bravu.

#### **TRANSPORT I SKLADIŠTENJE**

(Slika 7) **UPOZORENJE!** Ovaj šlem mogu oštetiti hemikalije na bazi rastvarača i hemikalije koji sadrže rastvarače (lepkovi, boje). Nemojte izlagati šlem direktnim izvorima toplote ili dugoročnom suncu. Šlem transportujte u vrećici ili na nekom drugom tekstilnom pokrivaču slične vrste, na tamnom, suvom mestu, tako da preko njega nisu naslagani drugi objekti.

#### **ODRŽAVANJE** (Slika 7)

Koristite samo čistu vodu i mekani tekstil za dezinfekciju i čišćenje šlema. Osušite šlem na suvom i dobro provetrenom mestu. Unutrašnja postava se može skinuti iz šlema i oprati u mašini za veš na temperaturi do 30 °C. Ako sledite prethodna uputstva, proizvod se može koristiti 10 godina od datuma proizvodnje. Mehaničko oštećenje može nastati i pre toga. U tom slučaju, nemojte koristiti proizvod. Ovaj šlem ne može biti modifikovan ili popravljan van fabrike proizvođača.

#### **LEGENDA ZA OZNAČAVANJE** (Slika 8)

- A proizvođač
- B težina kacige
- C obim glave
- D datum proizvodnje
- E u skladu sa zahtevima za poprečnu deformaciju
- F znak usaglašenosti
- G šlema tip
- H otpornost na bočne deformacije

#### **SINGING ROCK GARANCIJA**

Garancija je 3 godine na greške u materijalu i proizvodnji. Garancija se ne odnosi na oštećenja nastala redovnom upotrebom, nepravilnom upotrebom, zabranjenim popravkama i nepravilnim skladištenjem.

---

# **BGR**

## **ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА**

Този продукт е от категория II Лична Предпазна Екипировка за защита на главата.

Предпазва главата от удар на падащи предмети, удар в препятствие и натиск. Предназначена е само за професионална употреба и спасяване. Не използвайте продукта за други цели и преди употреба прочетете и разберете наръчника.

Безопасният температурен диапазон, в който трябва да се използва каската е -30°C – +50°C. Каска, която е била подложена на силен удар трябва незабавно да бъде извадена от употреба. Запомнете! Каската не може да предпази ползвателя от всяка възможна опасност!

#### **ОПИСАНИЕ НА ОТДЕЛНИТЕ ЧАСТИ** (Фиг. 1)

- A черупка
- B щипки за закрепване на челник
- C слот за слушалки и аксесоари
- D слот за предпазен щит
- E регулатор на размера на каската

- F катарамата
- G лента под брадата
- H закрепваща система от лента (тип „Паяк“)
- I сваляща се подплънка

## **ПРОВЕРКА ЗА БЕЗОПАСНОСТ**

Преди всяка употреба проверявайте цялостното състояние на каската. В случай, че състоянието на каската не изглежда добро или не сте сигурни дали наистина е добро, тогава не я използвайте.

## **НАГЛАСЯНЕ НА КАСКАТА**

(Фиг. 2) Регулирайте височината на каската, като позиционирате подложката в предната част. Височината може да се регулира в три стъпки:

(Фиг. 3) Използвайте копчето, за да разхлабите каската, преди да я поставите. След като поставите каската, затегнете механизма, така че каската да пасне правилно на главата ви.

(Фиг. 4) Регулирайте дължината на лентата за брадичката така, че да държи каската сигурно. Използвайте каската само в идеалната позиция. Само тогава осигурява максимална сигурност. Ако каската не може да се закрепва здраво на главата ви, тя не трябва да се използва.

## **АКСЕСОАРИ**

(Фиг. 5) Нагласете дължината на челника в подходящ размер. Поставете лентата му между черупката и щипките за закрепване добре, така че челникът да остане в стабилна позиция на каската.

(Фиг. 6) Аксесоари, които са съвместими с универсалните слотове могат да бъдат поставяни отстрани на каската. За да ги махнете разблокирайте фиксиращата система.

## **ТРАНСПОРТИРАНЕ И СЪХРАНЕНИЕ**

(Фиг. 7) **ВНИМАНИЕ!** Тази каска може да бъде повредена от разтворители и други химикали, съдържащи разтворител (лепила, бои и др). Не поставяйте каската в близост до печки и други директни източници на топлина. Предпазвайте я от продължително стоене на пряка слънчева светлина. Когато транспортирате каската я поставяйте в нейния калъф или в друг текстилен калъф подобен на този, на тъмно и сухо място, без да я натоварвате с други предмети.

## **ПОДДРЪЖКА (obr. 7)**

Използвайте само чиста вода и мек текстил за дезинфекция и почистване на каската. Изсушете каската на сухо и добре проветриво място. Вътрешната подплата може да се сваля от каската и да се пере в пералня до 30 °C.

Ако спазвате горните инструкции и ако състоянието позволява, можете да използвате каската 10 години от датата на производство. Въпреки това, ако каската бъде повредена, износена, счупена по-рано от този период и независимо поради каква причина, тя незабавно трябва да бъде извадена от употреба. Каската не може да бъде поправяна или моделирана без потвърждението на производителя.

## **МАРКИРОВКА (Фиг. 8)**

- A производител
- B тегло на каската
- C обиколка на главата
- D дата на производство
- E отговоря на изискванията за напречна деформация
- F маркировка за съответствие
- G вид каската
- H устойчивост на странична деформация

## ГАРАНЦИЯ НА SINGING ROCK

3-годишна гаранция, покриваща материали и дефекти при производството. Гаранцията не покрива дефекти, причинени от нормално износване, небрежност, неправилна употреба, забранени модификации и неправилно съхранение.

# CHN

## 汉语

此产品是用于头部保护的第二类个人防护设备 (PPE)。它能保护头部承受坠物撞击、与障碍物碰撞和挤压。它只能用于专业使用和救援领域。不能用于其他目的。使用前必须阅读并理解使用说明。

此头盔的安全使用温度范围为-30°C至+50°C。

当头盔遭受严重撞击后必须报废，不得继续使用。记住，没有头盔能保护使用者在所有危险情境下的安全！

### 组成部分 (图1)

- A 外壳
- B 头灯卡
- C 耳罩及附件安装槽
- D 保护面罩安装槽
- E 调节轮
- F 卡扣
- G 下颚带
- H 头围结构
- I 可拆卸衬垫

### 安全检查

每次使用前检查头盔的状况！当头盔的状况不好或你无法确定头盔的状况是否良好时，不要使用头盔！

### 头盔调节

(图2) 通过前侧的内衬定位调节头盔高度。高度通过三个步骤进行调节：

(图3) 佩戴前使用旋钮松开头盔头围。戴上头盔，拧紧使头盔正确适合你的头部。

(图4) 调节下颚带长度让头盔固定。只有头盔完美固定后才能提供最大的安全性，如果头盔无法稳固固定在你的头部，那么不要使用它。

### 附件

(图5) 正确调节头灯带长度。拉出足够的头灯带扣入头灯卡 and 外壳间，保证头灯能够稳定安全的安装在头盔上。

(图6) 能够兼容插槽的附件都可以安装在头盔两侧，拆除附件时打开安全卡扣。

### 运输和储存

(图7) 警告！头盔会被化学溶剂或含有化学溶剂的试剂（粘贴剂或涂料）损坏。不要将头盔直接暴露在热源或长时间在太阳下直接照射。运输头盔时装在专门的袋里或包里 储存在阴凉干燥处，没有其他物体压住。

### 维护 (obr. 7)

只能使用清水和软布对头盔进行消毒和清理。将头盔在干燥通风的地方晾干。内侧衬垫可以取下在洗衣机里最高30°C水洗。

如果你遵守以上使用说明，你的头盔使用寿命可达到自生产日期起10年。但是头盔可能会被提前损坏或遭受磨损，导致头盔不能继续使用。头盔不能在没有任何生产商许可的情况下进行任何修理或更改。

### 标记含义 (图 8)

- A 生产商
- B 头盔重量
- C 头围
- D 生产日期
- E 符合横向形变要求

- F 认证标志
- G 头盔类型
- H 抗侧向变形能力

### **SINGING ROCK质保**

3年质保包括材料和生产缺陷。质保并不包括使用磨损、撕裂、疏忽、不正确使用、私自修改和错误储存造成的损坏。





